

---

Subject: doppiaggio

Posted by [Vittorix](#) on Sun, 17 Jul 2011 13:56:06 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

ma non possiamo fare niente affinche' in Italia ci si liberi dei doppiaggi e si mettano i sottotitoli come negli altri paesi europei?! che peraltro molti popoli europei parlano bene l'inglese soprattutto per quello!  
ora che vivo in Usa non riesco a vedere un film doppiato manco sparato!

--

ciao

Vittorix

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Tafano](#) on Sun, 17 Jul 2011 14:40:45 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 17/07/2011 15:56, Vittorix ha scritto:

> ma non possiamo fare niente affinche' in Italia ci si liberi dei  
> doppiaggi e si mettano i sottotitoli come negli altri paesi europei?!

Ti scarichi i film o li compri su internet all'estero, altri rimedi non ne ho.

> che peraltro molti popoli europei parlano bene l'inglese soprattutto per  
> quello!

Ma anche perchÃ© lo studiano a scuola sul serio, non quelle poche ore alla settimana fatte male che si fanno in Italia, dove l'insegnamento Ã¨ un'arte tranne che per lingue straniere e matematica.

> ora che vivo in Usa non riesco a vedere un film doppiato manco sparato!

shoot!

--

Linux User #529932

(questa Ã¨ la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Giff](#) on Sun, 17 Jul 2011 14:52:59 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 17/07/2011 16:40, Tafano ha scritto:

> Ma anche perch  lo studiano a scuola sul serio, non quelle poche ore  
> alla settimana fatte male che si fanno in Italia, dove l'insegnamento    
> un'arte tranne che per lingue straniere e matematica.

La mia esperienza mi dice che nelle scuole Italiane si studia molto la grammatica e si fa troppo poca pratica di conversazione. L'Italiano medio parla un Inglese di merda ma conosce le regole grammaticali meglio di altri, che in compenso sanno parlare fluentemente...

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Tafano](#) on Sun, 17 Jul 2011 14:56:37 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 17/07/2011 16:52, Giff ha scritto:

> Il 17/07/2011 16:40, Tafano ha scritto:

>

>> Ma anche perch  lo studiano a scuola sul serio, non quelle poche ore  
>> alla settimana fatte male che si fanno in Italia, dove l'insegnamento    
>> un'arte tranne che per lingue straniere e matematica.

>

> La mia esperienza mi dice che nelle scuole Italiane si studia molto la  
> grammatica e si fa troppo poca pratica di conversazione. L'Italiano  
> medio parla un Inglese di merda ma conosce le regole grammaticali meglio  
> di altri, che in compenso sanno parlare fluentemente...

>

Gi  , il lato pragmatico manca spesso a scuola, e quando fanno finta di implementarlo riescono solo a mutilare la teoria senza guadagnare niente in prassi.

--

Linux User #529932  
(questa   la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [seoman](#) on Sun, 17 Jul 2011 18:22:55 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

ho scaricato ora kung fusion doppiato in italiano, non capisco perch  nei film da ridere stranieri il bullo deve parlare come un terrone la donna sciatta uguale, rovina tutto...tutto.

shaolin soccer l'ho visto sottotitolato ed era fenomenale, stomachevole doppiato da siculi e sardi.

Hello Tafano,

> Ti scarichi i film o li compri su internet all'estero, altri rimedi

> non ne ho.  
>

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Px](#) on Sun, 17 Jul 2011 19:21:38 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Il 17/07/2011 16:52, Giff ha scritto:

> L'italiano  
> medio parla un Inglese di merda ma conosce le regole grammaticali meglio  
> di altri  
>

anche meglio di molti madrelingua, bizzarro ma vero. Per non parlare dello spelling, gli americani sono negati, qualunque studentello italiano delle superiori farebbe il culo a un americano poco "studiato".

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Vittorix](#) on Sun, 17 Jul 2011 19:26:02 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Px wrote:

> Per non parlare  
> dello spelling, gli americani sono negati, qualunque studentello  
> italiano delle superiori farebbe il culo a un americano poco  
> "studiato".

che c'entra, quello e' perche' l'italiano e' una lingua fonetica :)

--  
ciao  
Vittorix

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Tafano](#) on Sun, 17 Jul 2011 21:26:41 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Il 17/07/2011 21:21, Px ha scritto:

> Il 17/07/2011 16:52, Giff ha scritto:  
>

>> L'italiano  
>> medio parla un Inglese di merda ma conosce le regole grammaticali meglio

>> di altri

>>

>

> anche meglio di molti madrelingua, bizzarro ma vero. Per non parlare  
> dello spelling, gli americani sono negati, qualunque studentello  
> italiano delle superiori farebbe il culo a un americano poco "studiato".

perÃ² poi va a comprarsi le nocelle al chiosco e non ci riesce perchÃ©  
l'americano bene o male parla inglese, l'italiano sa recitarti i verbi e  
si atteggia col genitivo sassone ma non spiccica una parola :)

--

Linux User #529932

(questa Ã¨ la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Claudio Bianchini](#) on Mon, 18 Jul 2011 04:40:36 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"Tafano" <nikcname@email.it> ha scritto nel messaggio

> l'italiano sa recitarti i verbi e  
> si atteggia col genitivo sassone

Che tra l'altro 'sto genitivo sassone sembra una cosa che appartiene  
all'inglese parlato in Inghilterra nell'800

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Tafano](#) on Mon, 18 Jul 2011 10:21:17 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 18/07/2011 06:40, Claudio Bianchini ha scritto:

> "Tafano" <nikcname@email.it> ha scritto nel messaggio

>

>> l'italiano sa recitarti i verbi e  
>> si atteggia col genitivo sassone

>

> Che tra l'altro 'sto genitivo sassone sembra una cosa che appartiene  
> all'inglese parlato in Inghilterra nell'800

>

>

che ne so, io ho studiato francese ;), quel poco di inglese che so e che  
mi permette di viaggiare, guardare un film con i sottotitoli senza  
doverli leggere tutti, leggere manuali tecnici capendo piÃ¹ o meno tutto,  
capire il senso di alcune canzoni, comunicare con stranieri mischiando

le lingue etc., l'ho imparato grazie a computer, cinema e beatles :)

--

Linux User #529932

(questa Ã" la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [bazyMUTANDE](#) on Mon, 18 Jul 2011 11:29:16 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

seoman ha detto questo domenica :

> shaolin soccer l'ho visto sottotitolato ed era fenomenale, stomachevole

> doppiato da siculi e sardi.

> Hello Tafano,

se non erro, era andata peggio, i doppiatori non erano CALCIATORI!?

--

[ b a z ]

"Scettico io? Ne dubito!"

" La coerenza Ã" l'ultimo rifugio delle persone prive di immaginazione"

- socio MSTC - Responsabile Gruppi Antanati Gomito/Piede

- SnS pf - socio sostenitore nÂ°16506

- \*Mister VistracÃ onpetto\* :-)

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [seoman](#) on Mon, 18 Jul 2011 14:54:46 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

macchennesÃ², riescono a far diventare stupidi dei bellissimi documentari,  
ridicoli dei film comicissimi.

Hello [ b a z ],

> se non erro, era andata peggio, i doppiatori non erano CALCIATORI!?

>

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Butthole Spelunker](#) on Mon, 18 Jul 2011 16:50:21 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"Px" <chiedimelo@etelodo.it> ha scritto

>

> anche meglio di molti madrelingua, bizzarro ma vero. Per non parlare dello

---

> spelling, gli americani sono negati, qualunque studentello italiano delle  
> superiori farebbe il culo a un americano poco "studiato".

Ma anche certe regolette grammaticali che basta un po' di inglese delle medie fatto cos' per ricordarsele, una su tutte la differenza tra there, their e they're; eppure ci sono molti adulti madrelingua che ancora non le hanno capite bene.

E che dire poi, per ritornare IT, di Martin "Scorcese"? Una volta su 5 lo trovi scritto cos', e non solo su forum o siti amatoriali.

Saluti  
BS

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Radagast](#) on Mon, 18 Jul 2011 17:42:25 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Butthole Spelunker ha usato la sua tastiera per scrivere :

> "Px" <chiedimelo@etelodo.it> ha scritto

>>

>> anche meglio di molti madrelingua, bizzarro ma vero. Per non parlare dello

>> spelling, gli americani sono negati, qualunque studentello italiano delle

>> superiori farebbe il culo a un americano poco "studiato".

>

> Ma anche certe regolette grammaticali che basta un po' di inglese delle medie

> fatto cos' per ricordarsele, una su tutte la differenza tra there, their

> e they're; eppure ci sono molti adulti madrelingua che ancora non le hanno

> capite bene.

Anche capire che «d'accordo» e «un po'» si scrivono con l'apostrofo " ' " una cretinata, eppure quanti italiani ne sbagliano le grafia? Quante volte al giorno leggiamo su internet «c' " l'ho», «qual' "» o «tutto apposto»?

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Px](#) on Mon, 18 Jul 2011 18:56:59 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 18/07/2011 19:42, Radagast ha scritto:

> Anche capire che «d'accordo» e «un po'» si scrivono con l'apostrofo " ' "

> una cretinata, eppure quanti italiani ne sbagliano le grafia? Quante

> volte al giorno leggiamo su internet «c' " l'ho», «qual' "» o «tutto

> apposto»?

Si discuteva a lingue "invertite", trovami un americano/inglese che, scrivendo in italiano, non sbaglia mai i tuoi esempi.  
Io non saprei mai fare una conversazione decente in inglese, eppure potrei scrivere una lettera con pochissimi errori. Cosa pessima, per altro...

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Roberto](#) on Wed, 20 Jul 2011 08:49:47 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Nel suo scritto precedente, seoman ha sostenuto :  
> ho scaricato ora kung fusion doppiato in italiano,

improponibile, piuttosto non lo vedo. O in lingua originale o niente.  
Cmq niente a che vedere con lo scempio che hanno fatto con "Shaolin Soccer" (peraltro mi pare sia tagliato e rimusicato nella versione internazionale). Restando ai film di Stephen Chow recenti, gli unici arrivati in Italia, va un po' meglio con il doppiaggio italiano di "CJ7", anche perch  un film meno "folle", quindi il nostro distributore ha pensato che non fosse il caso di esagerare.

R.

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Ruggero](#) on Wed, 20 Jul 2011 09:42:30 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"Vittorix" <[vittorix@gmail.com](mailto:vittorix@gmail.com)> ha scritto nel messaggio  
news:ivuplj\$7ra\$1@tdi.cu.mi.it...

> ma non possiamo fare niente affinche' in Italia ci si liberi dei doppiaggi  
> e si mettano i sottotitoli come negli altri paesi europei?! che peraltro  
> molti popoli europei parlano bene l'inglese soprattutto per quello!  
> ora che vivo in Usa non riesco a vedere un film doppiato manco sparato!  
>

sinceramente mi sfugge sta polemica su doppiaggio s /doppiaggio no..  
cosa c'  di male a vedere un film doppiato?  
qualitativamente mi sembra che siamo a buon livello..  
e poi (ma sar  sicuramente bacato io..) o guardo le immagini o leggo i  
sottotitoli.. voi riuscite a fare entrambe le cose? bravi..  
all'estero lo faranno anche sicuramente per un problema di costi..

> --

> ciao  
> Vittorix  
ciao, Ruggero

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Tafano](#) on Wed, 20 Jul 2011 10:41:27 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 20/07/2011 11:42, Ruggero ha scritto:

> sinceramente mi sfugge sta polemica su doppiaggio sÃ-/doppiaggio no..

non Ã polemica, sono opinioni divergenti

> cosa c'Ã di male a vedere un film doppiato?

semplicemente che non Ã lo stesso film rispetto alla versione originale

> qualitativamente mi sembra che siamo a buon livello..

sicuramente, ma dato che Ã il doppiaggio in sÃ a non essere apprezzato  
che sia fatto bene o male Ã ininfluente per il giudizio

> e poi (ma sarÃ sicuramente bacato io..) o guardo le immagini o leggo i  
> sottotitoli.. voi riuscite a fare entrambe le cose? bravi..

questo tutti, ma dopo qualche film cosÃ ci si abitua e si riescono a  
fare le due cose senza troppi problemi

> all'estero lo faranno anche sicuramente per un problema di costi..

ciÃ non mette e non toglie, rimarrÃ il fatto che ad alcuni piace vedere  
il film cosÃ come Ã stato scritto dagli sceneggiatori e recitato dagli  
attori mentre altri lo vogliono ascoltare nella propria lingua anche se  
alla fine non Ã lo stesso film e si accontentano.  
non muore nessuno, eh!

--

Linux User #529932  
(questa Ã la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Ruggero](#) on Wed, 20 Jul 2011 12:35:51 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"Tafano" <nikcname@email.it> ha scritto nel messaggio  
news:j06bco\$t4p\$1@tdi.cu.mi.it...

>  
> ciò non mette e non toglie, rimarrà il fatto che ad alcuni piace vedere  
> il film così come è stato scritto dagli sceneggiatori e recitato dagli  
> attori mentre altri lo vogliono ascoltare nella propria lingua anche se  
> alla fine non è lo stesso film e si accontentano.  
> non muore nessuno, eh!  
>  
e infatti è quel che dico anch'io..

e se dici che dopo un pò ci si abitua, vedrò di provare anch'io.. ogni tanto  
su sky (quando c'è la possibilità) lo faccio ma ammetto che dopo un pò mi  
stanco.. ed è anche vero che ascoltarli in lingua originale aiuta per  
imparare la lingua..

e comunque il buon vittorix dice: "ma non possiamo fare niente affinché in  
Italia ci si liberi dei doppiaggi e  
si mettano i sottotitoli come negli altri paesi europei?!"  
ci si liberi?? lasciamo piuttosto la libertà ad ognuno di decidere come  
guardare un film!

> --  
> Linux User #529932  
> (questa è la mia firma da nerd)

ciao, Ruggero

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Vittorix](#) on Wed, 20 Jul 2011 13:01:52 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Ruggero wrote:

>> ma non possiamo fare niente affinché in Italia ci si liberi dei  
>> doppiaggi e si mettano i sottotitoli come negli altri paesi  
>> europei?! che peraltro molti popoli europei parlano bene l'inglese  
>> soprattutto per quello! ora che vivo in Usa non riesco a vedere un film  
>> doppiato manco  
>> sparato!  
>  
> sinceramente mi sfugge sta polemica su doppiaggio sÃ-/doppiaggio no..  
> cosa c'Ã" di male a vedere un film doppiato?  
> qualitativamente mi sembra che siamo a buon livello..

anche a me sembrava normale, prima di venire in america e capire la  
differenza. e non parlo solo di inglese.

ora mi piace vedere anche film in francese (Veber) o cinese (Bruce Lee) in originale anche se non capisco un tubo della lingua originale. le voci dei doppiatori fanno cagare, altro che buona qualita'. tutte impostate e false, artificiali, ridicole. la voce naturale dell'attore, e i suoni originali del film sono un'altra cosa. prova per un po' e poi vedi.

> e poi (ma sarÃ² sicuramente bacato io..) o guardo le immagini o leggo i  
> sottotitoli.. voi riuscite a fare entrambe le cose?

si

> all'estero lo faranno anche sicuramente per un problema di costi..

e fanno bene

--

ciao  
Vittorix

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Vittorix](#) on Wed, 20 Jul 2011 13:03:26 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Tafano wrote:  
>> qualitativamente mi sembra che siamo a buon livello..  
> sicuramente

non ne sarei cosÃ¬ sicuro, anzi, dopo anni noto le voci artificiali o Stallone che parla in romanesco e mi girano

--

ciao  
Vittorix

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Vittorix](#) on Wed, 20 Jul 2011 13:04:18 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Ruggero wrote:

> ci si liberi?? lasciamo piuttosto la libertÃ  ad ognuno di decidere  
> come guardare un film!

magari, questo lo puoi fare solo in dvd per ora, nella tele non c'e' il doppio audio ancora, che sarebbe ovviamente l'ideale

--  
ciao  
Vittorix

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Vittorix](#) on Wed, 20 Jul 2011 13:05:42 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Claudio Bianchini wrote:

>> l'italiano sa recitarti i verbi e  
>> si atteggia col genitivo sassone  
>  
> Che tra l'altro 'sto genitivo sassone sembra una cosa che appartiene  
> all'inglese parlato in Inghilterra nell'800

no, e' inglese standard

--  
ciao  
Vittorix

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [seoman](#) on Wed, 20 Jul 2011 19:32:37 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

l'italiano vuole sentire i film doppiati dai propri idoli.

Hello Roberto,

> "folle", quindi il nostro distributore ha pensato che non fosse il  
> caso di esagerare. R.  
>

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Radagast](#) on Wed, 20 Jul 2011 21:01:20 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Sembra che Ruggero abbia detto :

> sinceramente mi sfugge sta polemica su doppiaggio sÃ-/doppiaggio no..  
> cosa c'Ã" di male a vedere un film doppiato?  
> qualitativamente mi sembra che siamo a buon livello..

Fino a vent'anni fa, forse. Oggi il doppiaggio Ã¨ immondo, sia per la qualitÃ  della recitazione, sia per la qualitÃ  delle traduzioni/adattamenti, spesso pieni di strafalcioni che neanche uno studente di liceo...

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Tafano](#) on Wed, 20 Jul 2011 22:14:32 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 20/07/2011 15:04, Vittorix ha scritto:

> Ruggero wrote:

>

>> ci si liberi?? lasciamo piuttosto la libertÃ  ad ognuno di decidere

>> come guardare un film!

>

> magari, questo lo puoi fare solo in dvd per ora, nella tele non c'e' il

> doppio audio ancora, che sarebbe ovviamente l'ideale

e sÃ¬ che tecnicamente i televisori hanno la doppia lingua da almeno 15 anni

comunque libertÃ  Ã¨ anche avere la possibilitÃ  di poter scegliere una sala dove il film lo fanno in l.o., se tutte lo proiettano doppiato non c'Ã¨ tanta libertÃ  di scelta, deve aumentare la domanda, e per questo chi ama i film in l.o. cerca di coinvolgere gli altri, oltre alla convinzione che il film sia piÃ¹ godibile e quindi la consapevolezza di fare un piacere agli altri facendogli conoscere questo "nuovo" piacere

poi ci sarÃ  sempre chi lo vuole doppiato e ci saranno sempre quelli come me che amano cinema, teatro e recitazione e quindi vogliono vedere e sentire l'attore che recita, e il piacere supera lo sforzo.

--

Linux User #529932

(questa Ã¨ la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Tafano](#) on Wed, 20 Jul 2011 22:15:39 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 20/07/2011 15:03, Vittorix ha scritto:

> Tafano wrote:

>>> qualitativamente mi sembra che siamo a buon livello..

>> sicuramente

>  
> non ne sarei così sicuro, anzi, dopo anni noto le voci artificiali o  
> Stallone che parla in romanesco e mi girano  
>  
rimane comunque un buon livello, anche rispetto a diversi altri paesi  
che quando doppiano sono un po' ridicoli. alla fine in italia i  
doppiatori sono attori spesso anche bravi.

--  
Linux User #529932  
(questa Ã" la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Tafano](#) on Wed, 20 Jul 2011 22:19:12 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 20/07/2011 23:01, Radagast ha scritto:  
> Sembra che Ruggero abbia detto :  
>  
>> sinceramente mi sfugge sta polemica su doppiaggio sÃ-/doppiaggio no..  
>> cosa c'Ã" di male a vedere un film doppiato?  
>> qualitativamente mi sembra che siamo a buon livello..  
>  
>  
> Fino a vent'anni fa, forse. Oggi il doppiaggio Ã" immondo, sia per la  
> qualitÃ della recitazione, sia per la qualitÃ delle  
> traduzioni/adattamenti, spesso pieni di strafalcioni che neanche uno  
> studente di liceo...  
>  
>  
in effetti ho notato anche io una certa decadenza nel doppiaggio  
italiano, anche puramente tecnica, soprattutto nel ridoppiaggio di film  
vecchi (porca miseria, lo stesso effetto ambiente della sala  
insonorizzata sia in esterno che in interno, la colonna sonora col  
volume dimezzato, ma perchÃ© lo fate, perchÃ©?)

--  
Linux User #529932  
(questa Ã" la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [KenshiroKure](#) on Wed, 20 Jul 2011 22:26:24 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Stavo oziosamente cazzeggiando, quando Tafano ha attirato la mia

attenzione scrivendo:

- >
- > ciÃ² non mette e non toglie, rimarrÃ il fatto che ad alcuni piace vedere
- > il film cosÃ come Ã stato scritto dagli sceneggiatori e recitato dagli
- > attori mentre altri lo vogliono ascoltare nella propria lingua anche se
- > alla fine non Ã lo stesso film e si accontentano.
- > non muore nessuno, eh!
- >

Ma i distributori e i cinema proietteranno ciÃ² che gli conviene per aver il massimo di incassi, dopotutto sono attivitÃ commerciali. FinchÃ la maggior parte delle persone preferirÃ il doppiato, ci beccheremo il doppiato. A Vittorix per il momento non rimane altro che comprare i Dvd e ascoltarceli in LO. ;-)

--  
\*Kenshirokure\*

Se una persona non Ã felice Se non rimanendo in ozio, in ozio deve rimanere.

Robert Louis Stevenson "Elogio dell'ozio"

<http://kenshirokure.interfree.it/>  
<http://digilander.libero.it/CapoKenshi/>

--- Posted via <news://freenews.netfront.net/> - Complaints to [news@netfront.net](mailto:news@netfront.net) ---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Tafano](#) on Wed, 20 Jul 2011 22:51:24 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Il 21/07/2011 00:26, Kenshirokure ha scritto:

- > Stavo oziosamente cazzeggiando, quando Tafano ha attirato la mia
- > attenzione scrivendo:
- >
- >>
- >> ciÃ² non mette e non toglie, rimarrÃ il fatto che ad alcuni piace vedere
- >> il film cosÃ come Ã stato scritto dagli sceneggiatori e recitato dagli
- >> attori mentre altri lo vogliono ascoltare nella propria lingua anche se
- >> alla fine non Ã lo stesso film e si accontentano.
- >> non muore nessuno, eh!
- >>
- >
- > Ma i distributori e i cinema proietteranno ciÃ² che gli conviene per
- > aver il massimo di incassi, dopotutto sono attivitÃ commerciali. FinchÃ
- > la maggior parte delle persone preferirÃ il doppiato, ci beccheremo il

> doppiato. A Vittorix per il momento non rimane altro che comprare i Dvd  
> e ascoltarceli in LO. ;-)

>

La domanda Ã bassa, ma comunque c'Ã. Se in una cittÃ grande aprono una o due sale che fanno tutti i film in I.o. con i sottotitoli e si pubblicizza bene secondo me sono sempre piene. Due sale a Roma o Milano sono poche, Ã vero, ma sono cittÃ grandi e ci sarebbe pubblico.

--

Linux User #529932

(questa Ã la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Claudio Bianchini](#) on Thu, 21 Jul 2011 11:28:27 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"Vittorix" <[vittorix@gmail.com](mailto:vittorix@gmail.com)> ha scritto nel messaggio

>>> l'italiano sa recitarti i verbi e

>>> si atteggia col genitivo sassone

>>

>> Che tra l'altro 'sto genitivo sassone sembra una cosa che appartiene

>> all'inglese parlato in Inghilterra nell'800

>

> no, e' inglese standard

Ma non Ã usatissimo come si vuol far credere dal sistema educativo italiano, nell'inglese letterario si trova ma nell'inglese colloquiale Ã quasi assente, almeno quando mi vedo i film in originale, anche coi sottotitoli in inglese, non mi ricordo di averlo visto mai

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Mirko](#) on Thu, 21 Jul 2011 12:55:00 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

> Ma anche certe regolette grammaticali che basta un po' di inglese delle

> medie fatto cosÃ per ricordarsele, una su tutte la differenza tra

> there, their e they're; eppure ci sono molti adulti madrelingua che

> ancora non le hanno capite bene.

Io diverse volte nei forum ho trovato scritto "its true that" invece che "it's true that". E' un errore ricorrente anche questo o un' mia impressione? Mi pare l'analogo del "l'ho faccio anchio".

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Andrea Maderna](#) on Thu, 21 Jul 2011 14:11:01 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On Jul 21, 12:51Â am, Tafano <nikcn...@email.it> wrote:

> Il 21/07/2011 00:26, KenshiroKure ha scritto:

>

>

>

> > Stavo oziosamente cazzeggiando, quando Tafano ha attirato la mia

> > attenzione scrivendo:

>

> >> ciÃ² non mette e non toglie, rimarrÃ il fatto che ad alcuni piace vedere

> >> il film cosÃ come Ã stato scritto dagli sceneggiatori e recitato dagli

> >> attori mentre altri lo vogliono ascoltare nella propria lingua anche se

> >> alla fine non Ã lo stesso film e si accontentano.

> >> non muore nessuno, eh!

>

> > Ma i distributori e i cinema proietteranno ciÃ² che gli conviene per

> > aver il massimo di incassi, dopotutto sono attivitÃ commerciali. FinchÃ

> > la maggior parte delle persone preferirÃ il doppiato, ci beccheremo il

> > doppiato. A Vittorix per il momento non rimane altro che comprare i Dvd

> > e ascoltarceli in LO. ;-)

>

> La domanda Ã bassa, ma comunque c'Ã. Se in una cittÃ grande aprono una o

> due sale che fanno tutti i film in l.o. con i sottotitoli e si

> pubblicizza bene secondo me sono sempre piene. Due sale a Roma o Milano

> sono poche, Ã vero, ma sono cittÃ grandi e ci sarebbe pubblico.

Beh, a Milano c'Ã il ciclo Sound & Motion Pictures che ogni settimana proietta in lingua originale (a volte con sottotitoli in italiano, a volte senza) un film diverso, uscito nelle sale qualche settimana prima. Il lunedÃ all'Anteo, il martedÃ all'Arcobaleno, il giovedÃ al Mexico.

Inoltre Anteo e Arcobaleno ogni tanto decidono di buttare fuori un film in programmazione regolare in lingua originale (per esempio l'Arcobaleno l'ha fatto con Gran Torino e Benjamin Button).

E le sale sono spesso molto frequentate.

Anche gli UCI avevano la loro rassegnetta di film in originale, il martedÃ e il giovedÃ, e fra l'altro era ottima perchÃ si trattava di film appena usciti, ma hanno smesso (immagino per scarso successo).

Non mi viene in mente altro, al di lÃ delle rassegne di Canne e Venezia, che hanno i film in lingua originale. :)

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Tafano](#) on Thu, 21 Jul 2011 19:39:12 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 21/07/2011 16:11, Andrea Maderna ha scritto:

> Beh, a Milano c'Ã¨ il ciclo Sound & Motion Pictures che ogni settimana  
> proietta in lingua originale (a volte con sottotitoli in italiano, a  
> volte senza) un film diverso, uscito nelle sale qualche settimana  
> prima. Il lunedÃ¬ all'Anteo, il martedÃ¬ all'Arcobaleno, il giovedÃ¬ al  
> Mexico.

Bello :)

> Inoltre Anteo e Arcobaleno ogni tanto decidono di buttare fuori un  
> film in programmazione regolare in lingua originale (per esempio  
> l'Arcobaleno l'ha fatto con Gran Torino e Benjamin Button).

Ora che ci penso io a Napoli ho visto Inglourious Basterds in lingua originale con i sottotitoli al Modernissimo. Beh, Ã¨ un film che doppiato non credo abbia molto senso, visto che Ã¨ un crogiolo di lingue e ci gioca molto...

> E le sale sono spesso molto frequentate.

Visto? Visto? :D

--

Linux User #529932

(questa Ã¨ la mia firma da nerd)

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [KenshiroKure](#) on Fri, 22 Jul 2011 00:58:01 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Stavo oziosamente cazzeggiando, quando Tafano ha attirato la mia attenzione scrivendo:

> La domanda Ã¨ bassa, ma comunque c'Ã¨. Se in una cittÃ  grande aprono una o  
> due sale che fanno tutti i film in l.o. con i sottotitoli e si  
> pubblicizza bene secondo me sono sempre piene. Due sale a Roma o Milano  
> sono poche, Ã¨ vero, ma sono cittÃ  grandi e ci sarebbe pubblico.

Bisogna vedere di che film si tratta, quanti degli amanti dei sottotitolati sono interessati a vederlo (non Ã¨ perchÃ© un film Ã¨ sottotitolato deve essere attraente per forza a tutti), se al cinema ci vanno da soli o devono andarci con qualcuno che vuole il doppiato a

tutti i costi. Secondo me Ã" troppo un azzardo.  
Accontentiamoci dei Dvd vai... :-)

--

\*Kenshirokure\*

Se una persona non Ã" felice Se non rimanendo in ozio, in ozio deve rimanere.

Robert Louis Stevenson "Elogio dell'ozio"

<http://kenshirokure.interfree.it/>  
<http://digilander.libero.it/CapoKenshi/>

--- Posted via <news://freenews.netfront.net/> - Complaints to [news@netfront.net](mailto:news@netfront.net) ---

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Kenshirokure](#) on Fri, 22 Jul 2011 01:00:10 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Stavo oziosamente cazzeggiando, quando Tafano ha attirato la mia  
attenzione scrivendo:

>> E le sale sono spesso molto frequentate.

> Visto? Visto? :D

Ma diceva anche questo:

> Anche gli UCI avevano la loro rassegnetta di film in originale, il

> martedÃ¬ e il venerdÃ¬, e fra l'altro era ottima perchÃ© si trattava di

> film appena usciti, ma hanno smesso (immagino per scarso successo).

;)

--

\*Kenshirokure\*

Se una persona non Ã" felice Se non rimanendo in ozio, in ozio deve rimanere.

Robert Louis Stevenson "Elogio dell'ozio"

<http://kenshirokure.interfree.it/>  
<http://digilander.libero.it/CapoKenshi/>

--- Posted via <news://freenews.netfront.net/> - Complaints to [news@netfront.net](mailto:news@netfront.net) ---

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Butthole Spelunker](#) on Fri, 22 Jul 2011 07:27:24 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"Claudio Bianchini" <fgvbi@tin.it> ha scritto

>  
> Ma non "Ã" usatissimo come si vuol far credere dal sistema educativo  
> italiano, nell'inglese letterario si trova ma nell'inglese colloquiale "Ã"  
> quasi assente, almeno quando mi vedo i film in originale, anche coi  
> sottotitoli in inglese, non mi ricordo di averlo visto mai

Si vede che sei tu che non ci fai caso, perchÃ" viene usato spesso, anche nei titoli dei film:

The King's Speech  
Weekend at Bernie's  
One Flew Over the Cuckoo's Nest  
Ocean's Eleven  
Charlie's Angels  
Wayne's World  
Barney's Version  
Bill & Ted's Excellent Adventure  
... .

Saluti  
BS

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [AP](#) on Fri, 22 Jul 2011 07:34:16 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 21/07/2011 13:28, Claudio Bianchini ha scritto:

> nell'inglese letterario si trova ma nell'inglese colloquiale "Ã" quasi  
> assente

ma cosa state dicendo? Si usa quando serve, non e' una moda o un vizzo,  
si usa tutte le volte che devi distinguere la proprieta' di qualcosa da  
parte di qualcuno.

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Claudio Bianchini](#) on Fri, 22 Jul 2011 11:51:10 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"Butthole Spelunker" <abcd@fgh.it> ha scritto nel messaggio

>> Ma non è usatissimo come si vuol far credere dal sistema educativo  
>> italiano, nell'inglese letterario si trova ma nell'inglese colloquiale è  
>> quasi assente, almeno quando mi vedo i film in originale, anche coi  
>> sottotitoli in inglese, non mi ricordo di averlo visto mai  
>  
> Si vede che sei tu che non ci fai caso, perchè viene usato spesso, anche  
> nei titoli dei film:  
>  
> The King's Speech  
> Weekend at Bernie's  
> One Flew Over the Cuckoo's Nest  
> Ocean's Eleven  
> Charlie's Angels  
> Wayne's World  
> Barney's Version  
> Bill & Ted's Excellent Adventure

Ma questo è appunto inglese letterario, io l'ultimo film coi sottotitoli in inglese che mi sono visto è stato "Dragon Tariner" due giorni fa e proprio non mi ricordo di averlo visto una volta. Al prossimo ci farò più attenzione e poi ti riferisco

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Claudio Bianchini](#) on Fri, 22 Jul 2011 11:56:01 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"AP" <duccio@iaciners.org> ha scritto nel messaggio

>> nell'inglese letterario si trova ma nell'inglese colloquiale è quasi  
>> assente  
>  
>  
> ma cosa state dicendo? Si usa quando serve, non e' una moda o un vizzo, si  
> usa tutte le volte che devi distinguere la proprieta' di qualcosa da parte  
> di qualcuno

Alloa ecco due esempi. Se io su gugol metto "my father's car", con le virgolette, mi ritornano 700mila risultati, se invece metto "the car of my father" mi ritornano 1,6milioni di risultati. Non sto dicendo che non è usato, sto dicendo che il sistema educativo italiano vuol far credere che gli anglofoni lo usano come il prezzemolo mentre invece così non è

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [AP](#) on Sun, 24 Jul 2011 07:03:52 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 22/07/2011 13:56, Claudio Bianchini ha scritto:

> Alloa ecco due esempi. Se io su gugol metto

oh mamma, la cultura di google... abbiamo oltrepassato il paradosso.

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Claudio Bianchini](#) on Sun, 24 Jul 2011 13:18:55 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"AP" <[duccio@iaciners.org](mailto:duccio@iaciners.org)> ha scritto nel messaggio

>> Alloa ecco due esempi. Se io su gugol metto

>

> oh mamma, la cultura di google... abbiamo oltrepassato il paradosso

Cosa hai contro le rilevazioni statistiche?

---

---

Subject: Re: doppiaggio

Posted by [Andrea Maderna](#) on Sun, 24 Jul 2011 22:51:18 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On Fri, 22 Jul 2011 03:00:10 +0200, KenshiroKure

<[ballantain@libero.it](mailto:ballantain@libero.it)> wrote:

> > Anche gli UCI avevano la loro rassegnetta di film in originale, il

> > martedÃ e il venerdÃ, e fra l'altro era ottima perchÃ si trattava di

> > film appena usciti, ma hanno smesso (immagino per scarso successo).

Direi che e' anche una questione di target. Effettivamente alle proiezioni in lingua dell'UCI non ho mai visto tanta gente, mentre appunto nelle sale del ciclo in questione c'e' spesso il pieno. Inoltre, ripeto, all'Arcobaleno, per esempio, Benjamin Button era fuori in lingua originale, a tutti gli spettacoli. Proprio come programmazione regolare. Idem Gran Torino. Va pure detto che a queste proiezioni vedo spesso anche molti stranieri.

Fra l'altro la programmazione e' varia, ci finiscono tanto un Revolutionary Road quanto un Salt, per dire.

Probabilmente hanno ormai una nicchia di fedeli che garantiscono la sopravvivenza della cosa...

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [guru79](#) on Mon, 25 Jul 2011 09:31:16 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Claudio Bianchini <fgvbi@tin.it> wrote:

> >> Alloa ecco due esempi. Se io su gugol metto  
> >  
> > oh mamma, la cultura di google... abbiamo oltrepassato il paradosso  
>  
> Cosa hai contro le rilevazioni statistiche?

Google sarebbe una rilevazione statistica???? Aiuto!

--

Guru      Non coltivate i beni terreni,  
            non rimarrÃ  niente.  
            Coltivate l'amore delle persone,  
            vale piÃ¹ di qualsiasi oro.

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Tafano](#) on Mon, 25 Jul 2011 10:38:42 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

>>> E le sale sono spesso molto frequentate.  
>> Visto? Visto? :D  
>  
> Ma diceva anche questo:  
>  
>> Anche gli UCI avevano la loro rassegnetta di film in originale, il  
>> martedÃ¬ e il venerdÃ¬, e fra l'altro era ottima perchÃ© si trattava di  
>> film appena usciti, ma hanno smesso (immagino per scarso successo).

Se alcune sale vanno bene ed altre male possono esserci cause anche diverse (pubblicitÃ  , informazione, zona, prezzi...).

--

Linux User #529932  
(questa Ã  la mia firma da nerd)

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [Claudio Bianchini](#) on Mon, 25 Jul 2011 11:08:53 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"Guru" <guru79@libero.it> ha scritto nel messaggio

>> >> Alloa ecco due esempi. Se io su gugol metto  
>> >  
>> > oh mamma, la cultura di google... abbiamo oltrepassato il paradosso  
>>  
>> Cosa hai contro le rilevazioni statistiche?  
>  
> Google sarebbe una rilevazione statistica????

Page Rank funziona come una specie di rilevatore statistico, più un sito è citato e linkato è più scala la classifica (rank)

<http://it.wikipedia.org/wiki/PageRank>

---

---

Subject: Re: doppiaggio  
Posted by [guru79](#) on Mon, 25 Jul 2011 12:55:25 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Claudio Bianchini <[fgvbi@tin.it](mailto:fgvbi@tin.it)> wrote:

> >> >> Alloa ecco due esempi. Se io su gugol metto  
> >> >  
> >> > oh mamma, la cultura di google... abbiamo oltrepassato il paradosso  
> >>  
> >> Cosa hai contro le rilevazioni statistiche?  
> >  
> > Google sarebbe una rilevazione statistica????  
>  
> Page Rank funziona come una specie di rilevatore statistico, più un sito è  
> citato e linkato è più scala la classifica (rank)

Che risposta mi dai? Non ha attinenza con il numero di pagine trovate di cui parlavi. Rimane il fatto che non tutto quello che viene scritto in inglese viene fatto su internet, il web, oltre a non essere tutto indicizzato dai motori di ricerca, è solo una parte e non rappresenta nemmeno un campione utilizzabile, non usando il numero di pagine il page rank (che è ben più complesso di quel che si pensa). Io capisco che esistono questi potenti mezzi tecnologici con una grande massa, ma van usati cum grano salis.

My Two Cents...

--

Guru      Non coltivate i beni terreni,  
            non rimarrà niente.  
Coltivate l'amore delle persone,  
            vale più di qualsiasi oro.

---